دائرة الخدمات الصحية في ولاية كاليفورنيا

رسالة من برنامج الأشخاص المعاقين وراثياً (جي إتش بي بي)

(GHPP)

إشعار بالممارسات المتعلقة بالخصوصية

يوضح هذا الإشعار كيف من الممكن أن تستخدم معلوماتك الطبية أو يباح بها وكيف يمكنك الوصول إلى تلك المعلومات.

يرجى مراجعته بدقة

Arabic

إجراء تعديلات على الإشعار

يجب أن تتصاع جي إتش بي بي لتعليمات هذا الإشعار. ولكن لـ جي إتش بي بي الحق أيضاً في إجراء تعديلات في أنظمتها المتعلقة بالخصوصية. إذا أجرت جي إتش بي بي مثل تلك التعديلات ستتم إعادة تحرير هذا الإشعار وسوف تعطى إشعاراً جديداً إذا كنت في برنامج جي إتش بي بي.

تاريخ التنفيذ

يبدأ تنفيذ هذا الإشعار بالممارسات المتعلقة بالخصوصية في 14 أبريل (نيسان) 2003.

للحصول على نسخة من هذا الإشعار بلغات أخرى أو بلغة بريل أو بخط أكبر أو مسجلاً على شريط كاسيت أو على قرص كومبيوتر يرجى الاتصال بضابط الخصوصية على الرقم أو العنوان المدرجين أعلاه.

***** هام جداً*****

لا تملك جي إتش بي بي نسخاً كاملة من سجلاتك الطبية. إذا كنت ترغب الاطلاع على أو الحصول على أو إجراء تعديل على سجلاتك الطبية يرجى الاتصال بطبيبك أو العيادة أو المستشفى التي تراجعها. إذا كنت في خطة العناية المدارة فمن المرجح أن تملك تلك الخطة معلومات حول الفواتير المدفوعة من أجلك منذ اشتراكك بالخطة. الرجاء الاتصال بخطة العناية المدارة للاطلاع على أو الحصول على نسخ من تلك الفواتير.

كيفية الاتصال بـ جي إتش بي بي لممارسة حقوقك

إذا أردت ممارسة أي من حقوق الخصوصية الموضحة في هذا الاشعار يرجى مراجعة جي إتش دي بي على العنوان التالي:

GHPP
Post Office Box 942732
MS 8105
Sacramento, California 94234-7320
1-(800)-639-0597

الشكاوى

إذا اعتقدت أنه قد تم انتهاك حقك المتعلق بالخصوصية وأردت أن ترفع شكوى يمكنك ذلك عن طريق الاتصال بـ أو الكتابة إلى:

Privacy Officer
California Department of Health Services
P.O. Box 942732
MS 4722
Sacramento, California 94234-7320
(916) 255-5259 (صوت)
أو
(877) 735-2929 (TTY/TDD)

أو

Secretary of the U.S. Department of Health and Human Services
Office for Civil Rights
Attention: Regional Manager
50 United Nations Plaza, Room 322
San Francisco, California 94102
لمزيد من المعلومات اتصل على الرقم:
(800) 368-1019
أو
U.S Office for Civil Rights
(866) 627-7748 (صوت)
أو
(866) 788-4989 (TTY/TDD)

عدم الانتقام

لا تستطيع جي إتش بي بي أن تسحب مزايا العناية الصحية منك أو أن تفعل أي شيء من شأنه أن يؤذيك بأي شكل من الأشكال إذا ما قمت برفع شكوى أو ممارسة أي من حقوق الخصوصية الواردة في هذا الإشعار.

حسب القانون يجب أن تقوم جي إتش بي بي بحماية المعلومات المتعلقة بك والتي بحوزتنا. علينا أن نقوم بحماية المتعلقة بأهليتك للمشاركة ببرنامج جي إتش بي بي وكذلك معلوماتك الطبية الشخصية. يجب على جي إتش بي بي أن تعطيك هذا الإشعار وتحيطك علماً بكيفية احتمال استخدام أو نشر المعلومات المتعلقة بك وبحقوقك المتعلقة بالخصوصية.

كيف يمكن أن تستخدم جي إتش بي بي معلوماتك أو تبوح بها

سوف تستخدم أو تنشر المعلومات التالية والمتعلقة بك بصفتك ممن يوفر لهم البرنامج خدمات فقط عند وجود أسباب متعلقة بتشغيل وعمل برنامج جي إتش بي بي. تلك المعلومات تشمل اسمك وعنوانك ومعلومات شخصية عن العناية بك وتاريخك الطبي والفحوص الطبية التي خضعت لها والخدمات الطبية التي تلقيتها. تشمل تلك الأسباب ما يلي على سبيل المثال:

- تحديد أهليتك لمزايا برنامج جي إتش بي بي.
- تحديد الرسوم التي قد يترتب عليك دفعها من أجل استلام مزايا برنامج جي إتش بي بي.
- لتحديد ما إذا كنت أهلاً لبرنامج ميدي كال Medi-Cal ولمعرفة فيما إذا كان عندك تأمين صحي خاص أو ميدي كير Medicare.
- **للمعالجة:** للموافقة على أو السماح بخدمات تشخيصك أو معالجتك. قد تحتاج إلى خدمات عناية صحية يجب أن توافق عليها جي إتش بي بي قبل تقديم العناية. ولمنح الموافقة قد تحصل جي إتش بي بي على معلومات أو تشارك بمعلومات من أو مع أناس آخرين ممن يقدم العناية لك وذلك للتأكد من حصولك على العناية التي تحتاجها.
- **من أجل الدفع:** تستلم جي إتش بي بي والأناس الذين يعملون معنا الفواتير من أطبائك وغيرهم من مزودي العناية الصحية ويقومون كذلك بمراجعة وتدقيق تلك الفواتير والموافقة عليها وتسديدها. من الممكن أن تطلع جي إتش بي بي اولئك الأطباء وغيرهم من المزودين ممن يقدموا الفواتير لـ جي إتش بي بي على المعلومات الخاصة بك. قد ترسل جي إتش بي بي بعض الفواتير التي تستلمها إلى برامج أو مجموعات صحية أخرى والتي قد تكون مسؤولة بدورها عن تسديد أجور الخدمات المقدمة لك.
- **لعمليات العناية الصحية:** قد تستخدم جي إتش بي بي الحقائق المتعلقة بصحتك والعناية الصحية التي تتلقاها للتأكد من حصولك على رعاية صحية عالية الجودة. قد تستخدم جي إتش بي بي هذه المعلومات أثناء المراجعات والتحقيقات في حالات الغش التي يقوم بها بعض الأطباء وغيرهم من مقدمي خدمات العناية الصحية وكذلك في حالات التخطيط لبرنامج جي إتش بي بي وإدارته العامة.

استخدامات أخرى لمعلومات الأطفال الصحية

يمكن لـ جي إتش بي بي أيضاً أن تستخدم أو تبوح بما لديها من معلومات حول المرضى للأسباب التالية:

- لأسباب متعلقة بالصحة العامة كالإخبار عن الجائحات المرضية.
- لأسباب قانونية كالامتثال لأمرٍ من المحكمة.
- لنشاطات الشرطة كتزويد بالمعلومات من أجل العثور على شخص مفقود.
- في كل حالات الدراسات والأبحاث العلمية التي تتوفر فيها شروط تطبيق كل قوانين الخصوصية كالأبحاث المتعلقة بالوقاية من الأمراض والحد من انتشارها.
- لتجنب تهديد وشيك وخطير على الصحة والسلامة كما هي الحالة عند الهجوم الارهابي.
- للاتصال بك بشأن مزاياك المتعلقة بـ جي إتش بي بي.
- لجمع معلومات لا يمكن اقتفاء أثرها إليك كقائمة تشمل مرات وقوع بعض المشاكل الطبية لدى كافة المشتركين ببرنامج جي إتش بي بي.
- لأسباب قانونية أخرى مثل قانون التعويض عن إصابات العمل والتي قد تستدعي البوح بمعلوماتك الصحية.

قد تعطي جي إتش بي بي المعلومات الصحية المتعلقة بك للمنظمات التي تساعدها في إدارة برنامجها كتلك الشركات التي تقوم بتسديد فواتير جي إتش بي بي. إذا قامت جي إتش بي بي بذلك فإنها تحرص على أن تقوم تلك المنظمات الأخرى بحماية المعلومات التي تحصل عليها من جي إتش بي بي.

بعض قوانين الولاية تحد من مدى البوح بالمعلومات الوارد أعلاه. فعلى سبيل المثال هناك قوانين خاصة تقوم بحماية المعلومات المتعلقة بمرض الإيدز والمعالجة النفسية وإعاقات التطور والإدمان على المخدرات والكحول. ستقوم جي إتش بي بي بإطاعة تلك القوانين.

ملاحظة

إذا كنت من مرضى ميدي كال Medi-Cal قد لا يسمح القانون بالبوح ببعض المعلومات الواردة أعلاه. تنص تعليمات ميدي كال Medi-Cal على أنه يمكن استخدام أو نشر المعلومات لأسباب متعلقة حصراً بتشغيل برنامج ميدي كال Medi-Cal.

عند الحاجة إلى موافقة خطية

إذا أرادت جي إتش بي بي أن تستخدم معلوماتك لأي سبب غير وارد أعلاه فإنها ستحصل على موافقة خطية منك. إذا منحت جي إتش بي بي موافقة خطية أو تصريح لاستخدام معلوماتك أو البوح بها لأي سبب آخر فإنه من الممكن لك أن تقوم بسحب موافقتك أو تصريحك الخطية في أي وقت تشاء.

حقوقك المتعلقة بالخصوصية

يمنحك القانون الحقوق التالية:

- مراجعة والحصول على نسخة من معلوماتك الطبية الموجودة لدى جي إتش بي بي.
- العمل على تغيير معلوماتك الطبية إذا كنت تعتقد أن هناك خطأ أو نقص في المعلومات وذلك بموافقة جي إتش بي بي. إذا لم توافق جي إتش بي بي فإنه بإمكانك العمل على إضافة رسالة إلى ملفك الطبي الخاص توضح فيها ما هو ناقص أو خاطئ.
- الحصول على قائمة بالأناس الذين حصلوا على معلوماتك الطبية من جي إتش بي بي. لن تري هذه القائمة متى تم إعطاء معلوماتك الطبية الشخصية لك أو لممثلك الشخصي أو عندما تم إعطاؤها بقصد المعالجة أو الدفع أو عمليات العناية الصحية.
- الطلب من جي إتش بي بي أن تتصل بك بطريقة مختلفة أو على عنوان مختلف كإرسال المواد إليك إلى صندوق بريد عوضاً عن عنوان منزلك.
- مطالبة جي إتش بي بي بتقييد كيفية استخدام معلوماتك الطبية الشخصية وبتقييد نشر تلك المعلومات. غير أن جي إتش بي بي قد لا تتمكن من الموافقة على طلبك.
- لك الحق في الحصول على نسخة خطية عن هذه الوثيقة المسماة "إشعار بالممارسات المتعلقة بالخصوصية". هذا الإشعار متوفر أيضاً على موقع قسم مراكز خدمات الميديكيد والميديكير على الانترنت:

http://www.dhs.ca.gov/pcfh/cms/ghpp/.